

No. 19768

**CZECHOSLOVAKIA
and
VIET NAM**

**Treaty of friendship and co-operation. Signed at Hanoi on
14 February 1980**

Authentic texts: Czech and Vietnamese.

Registered by Czechoslovakia and Viet Nam on 1 May 1981.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
VIET NAM**

**Traité d'amitié et de coopération. Signé à Hanoi le
14 février 1980**

Textes authentiques : tchèque et vietnamien.

Enregistré par la Tchécoslovaquie et le Viet Nam le 1^{er} mai 1981.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

TREATY³ OF FRIENDSHIP AND COOPERATION BETWEEN THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM AND THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC

The Socialist Republic of Viet Nam and the Czechoslovak Socialist Republic,

Proceeding from the close fraternal relations and the unshakable friendship, the close solidarity, the all-sided cooperation and mutual assistance, on the basis of the principles of Marxism-Leninism and proletarian internationalism,

Firmly convinced that the endeavour to consolidate the friendship and strengthen cooperation between the Socialist Republic of Viet Nam and the Czechoslovak Socialist Republic is completely compatible with the basic interests of the two peoples and contributes to consolidating and strengthening the friendship, cooperation and solidarity among the countries within the socialist community,

Realizing the potential, for further all-round development of relations between the two countries as well as the potential for the development of cooperation in all aspects of life between the two countries,

Affirming that mutual assistance aimed at developing and defending the socialist gains achieved in the heroic struggle and the industrious labour of the two peoples is an internationalist duty of the two countries,

In line with the principles and objectives of a socialist foreign policy aimed at creating the most favourable international conditions for the building of socialism and communism,

Expressing determination to continue making active contributions to the cause of peace and international security and to the struggle against imperialism, colonialism, neo-colonialism, racism and all forms of domination and repression, hegemonism, expansionism, and other reactionary forces, to strengthening the unity of all forces now struggling for peace, national independence and social progress throughout the world,

Holding that the further development and consolidation of the juridical basis of bilateral relations are of great significance,

Proceeding from the aims and principles of the United Nations Charter,

Have resolved to sign this Treaty and have agreed as follows:

Article 1. The two parties signatory to the Treaty, according to the principles of Marxism-Leninism and socialist internationalism, shall strengthen fraternal relations based on stable friendship, solidarity and mutual assistance between the two peoples. The two parties shall strictly develop all-round cooperation, support and mutual assistance on the basis of sovereignty, independence and equality, and non-interference in each other's internal affairs.

¹ Translation supplied by the Parties.

² Traduction fournie par les Parties.

³ Came into force on 13 November 1980, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 9.

Article 2. The two parties shall with all their ability broaden and increase economic, scientific and technical cooperation in the interests of bilateral or multilateral relations, to better satisfy the increasing needs of the material and moral life of the two peoples.

The two parties shall coordinate long-term national economic plans in important aspects of the economy, science and technology and exchange the knowledge and experiences drawn in the building of socialism.

Article 3. The two parties signatory to the Treaty shall promote cooperation between their state bodies and mass organizations so as to ensure that the peoples of the Socialist Republic of Viet Nam and the Czechoslovak Socialist Republic increase their mutual understanding and close friendship.

The two parties shall develop and strengthen, in a planned way, their cooperation in the fields of science, culture, education, public health, environmental protection, literature and art, press, broadcasting and television, cinematography, sports and physical training, tourism etc.

Article 4. The two parties signatory to the Treaty shall consistently strive to contribute to the all-round development of the fraternal relations among all countries in the socialist community and shall always act in the spirit of consolidating the solidarity and common interests of these countries. The two parties shall do their utmost to contribute to the strengthening of the world socialist system, and to the development and defence of the achievements of socialism.

Article 5. The two parties signatory to the Treaty shall do their best to contribute to the defence of peace and security in Asia, Europe and the whole world, and continue to strive to implement the principles of peaceful coexistence among countries of different social systems, to broaden and speed up the process of easing tension in international relations, to put an end to the arms race and bring about disarmament, and to actively contribute to the permanent elimination of aggression and aggressive wars from the lives of nations, in the interests of peace, national independence, democracy and socialism.

Article 6. The two parties signatory to the Treaty shall actively oppose all schemes, tricks and attacks by the enemies of peace, the imperialist aggressors, expansionism and hegemonism and other reactionary forces, support the struggle for the complete eradication of all forms of colonialism and neocolonialism.

The two parties support the struggle of the Asian, African and Latin American peoples to consolidate their independence, defend their sovereignty and to set up new, fair and equitable international economic relations, and support the South-east Asian people's aspirations for peace, independence, prosperity and co-operation between countries in the region.

Article 7. The two parties signatory to the Treaty shall inform each other of, and exchange views on, all problems concerning relations between the two countries and all important international questions relating to the interests of the two countries.

Article 8. The present Treaty does not concern the two parties' rights and obligations stemming from bilateral or multilateral agreements to which they are signatories, which still remain in force.

Article 9. The present Treaty shall be ratified and shall enter into force on the date of the exchange of ratification letters, which shall take place in Prague as early as possible.

Article 10. The present Treaty shall remain in force for twenty-five years and thereafter shall be automatically extended for periods of ten years if neither signatory party declare its desire to terminate the present Treaty by informing the other party twelve months before the Treaty expires.

DONE in duplicate in the Vietnamese and Czech languages, both texts being equally authentic, in Hanoi, on February 14, 1980.

For the Socialist Republic
of Viet Nam:

LE DUAN
PHAM VAN DONG

For the Czechoslovak Socialist
Republic:

GUSTAV HUSÁK
LUBOMIR ŠTROUGAL